

'A'A' 458

L'ARCHITECTURE D'AUJOURD'HUI

Croise les regards Crossing views

PORTRAIT Point Supreme

ENTRETIEN L'élément
merveilleux

CARTE BLANCHE Le joint,
c'est le plus !

EXPERTISE L'art des
charpentiers japonais

RÉALISATIONS Fala Atelier,
HBAAT, JAQ, Flores i Prats,
Mars Architectes, AAVP,
Agora Arquitectura,
Níall McLaughlin Architects



La poésie du détail

The Art of Detail

00000000

L 14708 - 458 - F: 25,00 € - RD



L'art du détournement de HBAAT

Il y a une décennie encore, l'erreur n'aurait pas eu voix au chapitre. À l'époque, les associés de l'agence HBAAT (Heleen Hart et Mathieu Berteloot) demandaient, à l'image de leurs consœurs et confrères, à leur entrepreneur de « démonter et refaire » là où, dix ans plus tard, ils préfèrent plutôt sabler des bétons insuffisamment « propres »...

HBAAT's Art of Diversion

A decade ago, mistakes would have had no seat at the table. At the time, the partners of the HBAAT office (Heleen Hart and Mathieu Berteloot), like most of their colleagues, asked their contractor to "dismantle and rebuild," whereas ten years later they prefer to sandblast concrete that is insufficiently "clean"...

EMMANUELLE BORNE

Espace culturel et cinéma municipal, Marcq-en-Barœul

PROGRAMME PROGRAMME

Cinéma de trois salles, une salle polyvalente, une salle de répétition — Cinema complex with 3 screens, a multi-purpose hall and a rehearsal room

MAÎTRISE D'OUVRAGE CLIENT

Commune de Marcq-en-Barœul

ARCHITECTES ARCHITECTS

HBAAT (Heleen Hart et Mathieu Berteloot)

ENTREPRISES CONTRACTORS

Gros-cœur — Structural work: Tommasini
Plâtreries — Plasterwork: ICP
Menuiseries intérieures — Interior joinery: Coexia
Électricité — Electricity: Eiffage Énergie
Réseaux scénographiques — Scenic networks: Cinemeccanica
Terrazzo : Caremonord

SURFACE

3 000 m² — sq.m

LIVRAISON COMPLETION

2021

COÛT COST

7,8 millions d'euros

Estaminet, Quesnoy-sur-Deûle

PROGRAMME PROGRAMME

Bar municipal — municipal bar

MAÎTRISE D'OUVRAGE CLIENT

Commune de Quesnoy-sur-Deûle

ARCHITECTES ARCHITECTS

HBAAT (Heleen Hart et Mathieu Berteloot)

ENTREPRISES CONTRACTORS

Ossature bois — Timber frame: CPS Bois
Menuiserie extérieur, plâtrerie cloison et doublage — External joinery, plaster partition and lining: Boirama by DVM
Menuiserie intérieure — Interior joinery: Ruyant

SURFACE

80 m² — sq.m

LIVRAISON COMPLETION

2023

COÛT COST

250 000 €



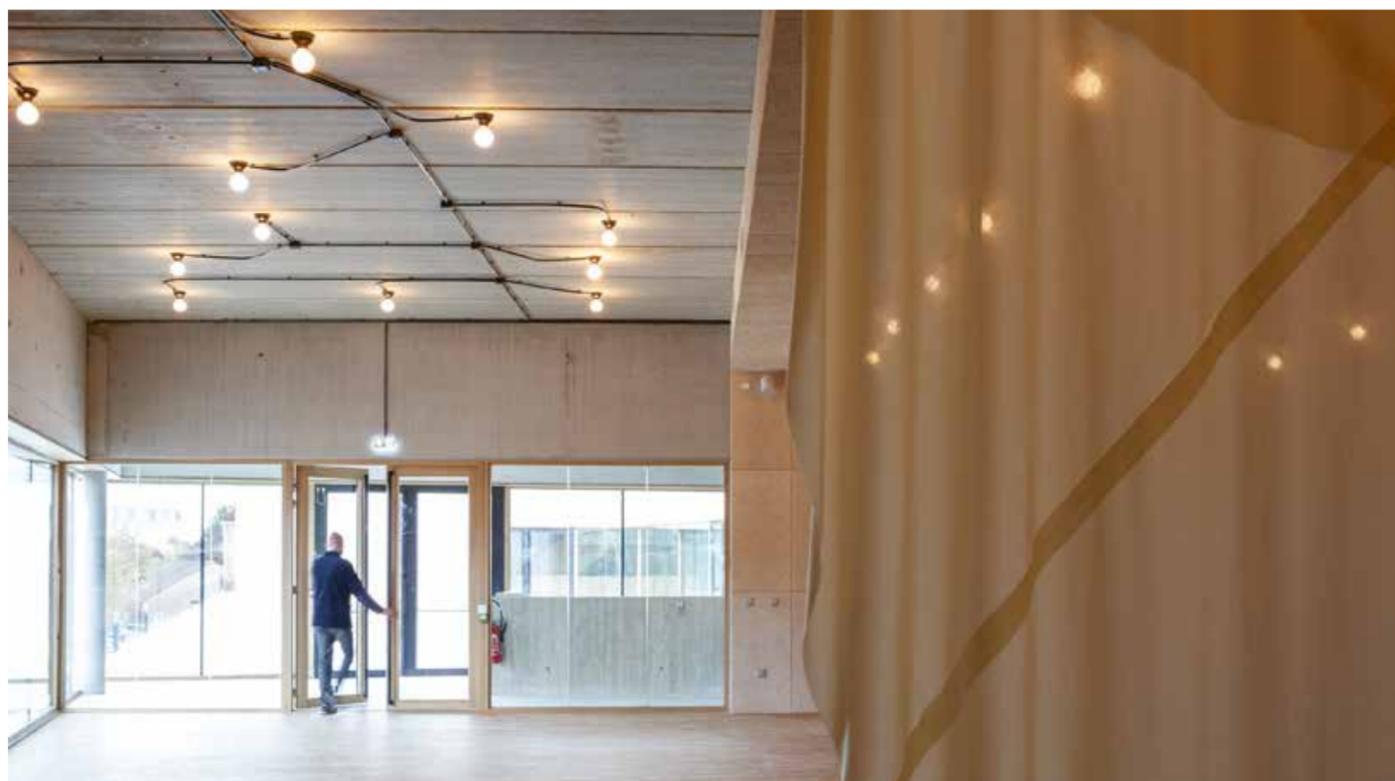
**CINÉMA ET ESPACE
CULTUREL, 2021
TROQUET, 2023**

Dix ans plus tard, l'engagement écologique et économique devenu primordial, les associés d'HBAAT ont opéré un virage, tout aussi exigeant, bien plus respectueux de l'existant. Plutôt que de chercher à éradiquer l'accident de chantier, ils en tirent parti, générant des détails, des motifs ou encore des matérialités inattendues qui confèrent à leurs projets une singularité tout idiosyncratique. Ainsi, dans un cinéma livré en 2021 à Marcq-en-Barœul (59), des agrégats ponctuaient les surfaces de voiles d'un béton qui n'avait pas été correctement vibré après coulage. « *Tout l'inverse du béton poli à la Tadao Ando pour la Bourse de Commerce* », observe Mathieu Berteloot. Refusant de se résoudre à détruire autant pour des raisons budgétaires que par respect pour l'ouvrage des ouvriers, les architectes ont choisi ce qui est devenu pour eux une ligne de conduite : réinventer le projet sur le chantier avec les imperfections qui en découlent. Le béton rugueux du cinéma de Marcq-en-Barœul semble *in fine* ponctué de motifs végétaux qu'on attribue, quand on ne connaît pas l'histoire, à la seule volonté des architectes.

Autre exemple : dans le même bâtiment, HBAAT a choisi de jouer des oublis de réservation d'éclairage dans trois plafonds du cinéma. Revenant de

Malmö où ils venaient de découvrir le kiosque à fleurs de Sigurd Lewerentz au sein du cimetière de l'est (Östra Kyrkogården), jouer avec des matériaux dits « pauvres » leur est apparu comme une piste à creuser. Tubes, douilles, ampoules : HBAAT a proposé à l'électricien de se faire « designer d'éclairage »... Et l'ouvrier de se prendre au jeu en explorant des éléments pour les intégrer dans des compositions véritablement graphiques.

Un autre bâtiment illustre ce talent d'HBAAT pour le détournement : un troquet qui est venu revivifier la place du village de Quesnoy-sur-Deûle (59). Minuscule bâtiment de 80 m² au budget de 250 000 euros, il contient un mur en diagonale qui devait à l'origine être monté en panneaux de bouleau lazuré en vert. « *Le jour J, la livraison est tombée du camion, et un quart des panneaux ont été abîmés, c'est-à-dire l'équivalent de la surface de la cloison diagonale.* » Alors les architectes ont proposé au fournisseur de puiser dans son stock de panneaux agglomérés. « *Ce marbre du pauvre, mat au départ, devient brillant une fois lazuré.* » Et c'est ainsi que les reflets d'une cloison intérieure d'un estaminet de 80 m² à Quesnoy-sur-Deûle se mesurent à d'autres marbres de Carrare.



Espace culturel et cinéma municipal à Marcq-en-Barœul. Le grand escalier du hall en béton brut coulé à la planche sur chantier est bordé d'un garde-corps en chêne.

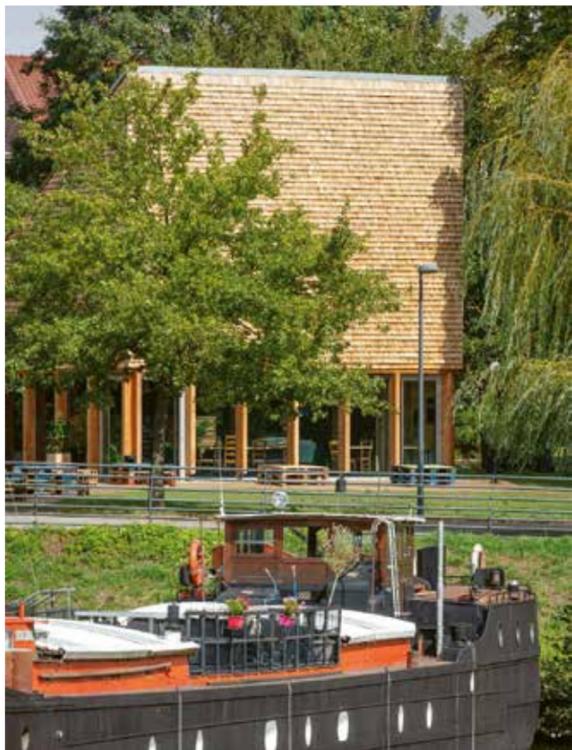
Cultural space and municipal cinema in Marcq-en-Barœul. The main staircase in the hall is made of rough-cast concrete, with an oak balustrade.

**CINEMA AND
CULTURAL
CENTRE, 2021
BAR, 2023**

Ten years later, with their commitment to the environment and the economy now paramount, the HBAAT partners have made a shift, equally discerning but far more respectful of existing structures. Rather than trying to eradicate construction accidents, they capitalise on them, generating unexpected details, motifs and materials that give their projects an idiosyncratic singularity. For example, in a cinema which was completed in 2021 in Marcq-en-Barœul (59), aggregates interspersed the surfaces of concrete walls that had not been properly vibrated after pouring. "Quite the opposite of the polished concrete used by Tadao Ando for the Bourse de Commerce," observed Mathieu Berteloot. The architects refused to destroy what had been built, both for budgetary reasons and out of respect for the workers, and so they opted for what has become their guiding principle: to reinvent the project on site, with all the imperfections that entails. In the end, the rough concrete of the Marcq-en-Barœul cinema appears to be interspersed with botanical motifs which, without knowing the history, can be attributed to the architects' will alone.

Another example: in the same building, HBAAT chose to play on the fact that the reserve lighting had been omitted in three of the cinema's ceilings. On their return from Malmö, where they had discovered Sigurd Lewerentz's flower kiosk in the eastern cemetery (Östra Kyrkogården), it seemed to them that playing with "poor" materials was an avenue worth exploring. Tubes, sockets, light bulbs – HBAAT invited the electrician to become a "lighting designer"... And the worker craftsman played along, exploring the elements to integrate them into truly graphic compositions.

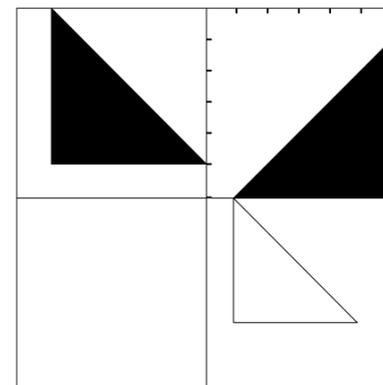
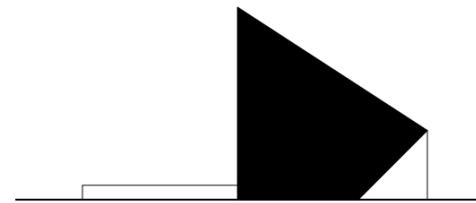
Another building illustrates HBAAT's talent for diversion: a bar that has revitalised the village square in Quesnoy-sur-Deûle (59). The tiny 80-sq.m building, with a budget of 250,000 euros, contains a diagonal wall that was originally intended to be made of green-stained birch panels. "On the big day, the delivery fell off the lorry and a quarter of the panels were damaged – the equivalent of the surface area of the diagonal wall." So the architects suggested that the supplier draw on his stock of chipboard panels. "This poor man's marble, which is matte to begin with, becomes shiny once it has been stained." And that's how the reflections of an interior partition of an 80-sq.m café in Quesnoy-sur-Deûle measure up against other Carrara marbles.



Estaminet, Quesnoy-sur-Deûle, 2023.

La toiture à ossature bois isolée avec de la fibre de bois est couverte de tavaillons en châtaigner également employés pour le bardage en façade.

Bar, Quesnoy-sur-Deûle, 2023. The wood-framed roof insulated with wood fibre is covered with chestnut shingles, which are also used for the façade cladding.



Coupe et plan.

La construction s'appuie sur les traces et les fondations d'une ancienne construction édifée sur une emprise carrée de 9 mètres de côté.

Section and plan.

The construction is based on the traces and foundations of an old building built on a 9-metre square footprint.

